

A2.9 Paperasse et bureaucratie



- Gérer la sécurité sociale, les permis de travail et la paperasse.
- Connaissez vos obligations et votre paperasserie dans le pays.

Le formulaire	<i>(Das Formular)</i>	Officiel	<i>(Offiziell)</i>
Le dossier	<i>(Die Akte)</i>	Obligatoire	<i>(Verpflichtend)</i>
La demande	<i>(Der Antrag)</i>	Déclarer	<i>(Angaben)</i>
L'attestation (Une)	<i>(Die Bescheinigung)</i>	Vérifier	<i>(Überprüfen)</i>
La sécurité sociale	<i>(Die Sozialversicherung)</i>	Interroger	<i>(Befragen)</i>
Le délai	<i>(Die Frist)</i>	Télécharger un fichier	<i>(Eine Datei herunterladen)</i>
Administratif	<i>(Administrativ)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



Un nouvel **étudiant** en France doit **s'inscrire à la sécurité sociale** pour être remboursé en cas de maladie. La demande se fait sur un site officiel, et il faut préparer des documents comme **le numéro de passeport**, le visa, un RIB et un justificatif de domicile. Après, on reçoit un numéro de sécurité sociale. Ensuite, on peut créer **ton compte** Ameli pour suivre les remboursements. *Je viens de faire ma demande et j'attends la confirmation.*

*Ein neuer **Student** in Frankreich muss sich bei **der Sozialversicherung anmelden**, um im Krankheitsfall erstattet zu werden. Der Antrag wird auf einer offiziellen Website gestellt, und man muss Dokumente wie **die Passnummer**, das Visum, eine RIB und einen Wohnsitznachweis vorbereiten. Danach erhält man eine Sozialversicherungsnummer. Anschließend kann man **dein Konto** Ameli erstellen, um die Erstattungen zu verfolgen. Ich habe gerade meinen Antrag gestellt und warte auf die Bestätigung.*

1. Pourquoi un nouvel étudiant doit-il s'inscrire à la sécurité sociale ?
 - a. Pour recevoir une bourse automatique
 - b. Pour choisir son université
 - c. Pour être remboursé en cas de maladie ou de consultation
 - d. Pour avoir un billet de train gratuit
2. Où faut-il faire l'inscription à la sécurité sociale pour un étudiant étranger ?
 - a. Sur etudiant-etranger.ameli.fr
 - b. Au commissariat de police
 - c. À la mairie du quartier
 - d. Sur le site de l'université uniquement

1-c 2-a

2. Grammatik: Die kürzliche Vergangenheit

Das Passé récent drückt eine Handlung aus, die gerade erst passiert ist.



Formule (Formel)	Exemple (Beispiel)
Je viens de + infinitif (<i>Ich habe gerade + Infinitiv</i>)	Je viens de remplir le formulaire. (<i>Ich habe gerade das Formular ausgefüllt.</i>)
Tu viens de + infinitif (<i>Du hast gerade + Infinitiv</i>)	Tu viens de déclarer ta demande. (<i>Du hast gerade deinen Antrag eingereicht.</i>)
Il / Elle vient de + infinitif (<i>Er / Sie hat gerade + Infinitiv</i>)	Il vient de vérifier le dossier. (<i>Er hat gerade die Akte geprüft.</i>)
Nous venons de + infinitif (<i>Wir haben gerade + Infinitiv</i>)	Nous venons de soumettre notre dossier. (<i>Wir haben gerade unsere Unterlagen eingereicht.</i>)
Vous venez de + infinitif (<i>Sie haben gerade + Infinitiv</i>)	Vous venez de interroger l'administration. (<i>Sie haben gerade bei der Behörde nachgefragt.</i>)
Ils / Elles viennent de + infinitif (<i>Sie haben gerade + Infinitiv</i>)	Ils viennent de recevoir l'attestation. (<i>Sie haben gerade die Bescheinigung erhalten.</i>)

- Vous _____ télécharger le formulaire de demande, n'est-ce pas ? (*Sie haben gerade das Antragsformular heruntergeladen, nicht wahr?*)
 a. venez du b. venez de c. venez à d. êtes de
- Je _____ vérifier votre dossier : il manque une attestation. (*Ich habe gerade Ihre Akte überprüft: Es fehlt eine Bescheinigung.*)
 a. vient de b. viens c. viens de d. viens d'

1. venez de 2. viens de

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



- J'ai rempli le formulaire en ligne.

(*Je viens de remplir le formulaire en ligne.*)

- Tu as appelé la mairie pour demander un rendez-vous.

(*Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous.*)

- Elle a vérifié ton dossier à l'accueil.

(*Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.*)

1. Je viens de remplir le formulaire en ligne. 2. Tu viens d'appeler la mairie pour demander un rendez-vous. 3. Elle vient de vérifier ton dossier à l'accueil.

3. Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| a. Je viens de vérifier | 1. un document officiel |
| b. Je viens de déclarer | 2. Je l'ai vérifié à l'instant |
| c. un formulaire | 3. Je l'ai déclaré tout de suite |
| d. une attestation | 4. une fiche à remplir |

a-2 b-3 c-4 d-1



2. Nachricht der Personalabteilung – Unterlagen für die Einstellung (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: formulaire, attestation, télécharger, délais, sécurité sociale, dossier

Pour finaliser votre embauche, merci d'envoyer un (1) _____ complet avant vendredi. Il doit contenir le (2) _____ «Déclaration préalable» signé, une (3) _____ de droits à la (4) _____ et une copie de votre titre de séjour si nécessaire. Vous pouvez (5) _____ les documents depuis l'intranet, rubrique «Administratif».

Si un document manque, le traitement sera retardé. Vérifiez aussi les (6) _____ : l'attestation est valable trois mois. Si vous venez de déménager, déclarez votre nouvelle adresse au plus vite pour recevoir votre courrier officiel.

Um Ihre Einstellung abzuschließen, senden Sie bitte vor Freitag eine vollständige Akte. Sie muss das unterschriebene Formular „Vorherige Erklärung“ enthalten, eine Bescheinigung über Ihre Ansprüche bei der Sozialversicherung sowie gegebenenfalls eine Kopie Ihres Aufenthaltstitels. Sie können die Dokumente über das Intranet herunterladen, Rubrik „Verwaltung“.

Wenn ein Dokument fehlt, verzögert sich die Bearbeitung. Prüfen Sie auch die Fristen: Die Bescheinigung ist drei Monate gültig. Wenn Sie gerade umgezogen sind, melden Sie Ihre neue Adresse so schnell wie möglich, um Ihre offizielle Post zu erhalten.

(1) dossier, (2) formulaire, (3) attestation, (4) sécurité sociale, (5) télécharger, (6) délais

1. Quels documents l'entreprise demande-t-elle et quelles sont les conséquences si un document manque ?
-

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle appelle la CPAM pour suivre sa demande de sécurité sociale. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Son dossier est complet, donc il sera traité rapidement. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. On lui a demandé d'indiquer son adresse actuelle en plus des documents. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Ce matin, j' _____ mon dossier de sécurité sociale avant de l'envoyer.
(Heute Morgen habe ich meine Akte der Sozialversicherung überprüft, bevor ich sie abgeschickt habe.)
a. ai vérifié b. vérifiais c. ai vérifié d. suis vérifié
2. Hier, elle _____ son changement d'adresse sur le formulaire officiel.
(Gestern hat sie ihren Adresswechsel auf dem offiziellen Formular angegeben.)
a. a déclaré b. déclarait c. a déclarée d. a déclarer
3. Je _____ ma demande de titre de séjour en ligne, je vais maintenant télécharger l'attestation.
(Ich habe gerade meinen Antrag auf Aufenthaltstitel online angegeben, ich werde jetzt die Bescheinigung herunterladen.)
a. viens de déclarais b. viens de déclarer c. viens de déclaré
d. viens déclarer

1. ai vérifié 2. a déclaré 3. viens de déclarer

5. Rollenspiel - Dialog (QR: Audio)



Dossier CAF incomplet

Amel (allocataire): *Bonjour, je vous appelle parce que mon dossier CAF est bloqué : on m'indique qu'il manque une attestation.*

(Guten Tag, ich rufe Sie an, weil meine CAF-Akte blockiert ist: Mir wird angezeigt, dass eine Bescheinigung fehlt.)

Conseiller CAF: *D'accord, je vérifie... Oui, il manque l'attestation de droits à la sécurité sociale, c'est un document officiel et obligatoire.*

(In Ordnung, ich prüfe ... Ja, es fehlt die Bescheinigung über Ihre Ansprüche bei der Sozialversicherung, das ist ein offizielles und verpflichtendes Dokument.)

Amel (allocataire): *Où puis-je la télécharger ? Dois-je aussi remplir un formulaire de demande ?*

(Wo kann ich sie herunterladen? Muss ich auch ein Antragsformular ausfüllen?)

Conseiller CAF: *Vous la téléchargez sur votre compte Ameli, puis vous l'ajoutez à votre dossier en ligne ; le délai pour fournir le document est de 10 jours.*

(Sie laden sie in Ihrem Ameli-Konto herunter und fügen sie dann Ihrer Online-Akte hinzu; die Frist, um das Dokument einzureichen, beträgt 10 Tage.)

Amel (allocataire): *Très bien, je vérifie tout et j'envoie les pièces aujourd'hui, merci beaucoup.*

(Sehr gut, ich überprüfe alles und schicke die Unterlagen heute, vielen Dank.)

1. Pourquoi Amel appelle-t-elle la CAF ?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

J'ai rempli le formulaire et j'ai envoyé ma demande. / Je dois vérifier les documents et le délai. / Est-ce qu'il est obligatoire d'avoir une attestation ?



1. Vous venez d'arriver en France et vous devez vous inscrire à la sécurité sociale - quelles démarches faites-vous et quels documents préparez-vous ?

2. Vous avez envoyé un formulaire pour un titre de séjour et vous n'avez pas de réponse - que faites-vous et quelles informations demandez-vous ?

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Objet : Dossier incomplet - inscription Sécurité sociale

Bonjour,

Nous avons reçu votre **demande** d'inscription, mais votre **dossier** est incomplet. Merci de nous envoyer :

- une **attestation** de scolarité
- un **RIB**
- un justificatif de domicile

C'est **obligatoire** pour traiter votre dossier. Vous pouvez **télécharger un fichier** sur votre compte (rubrique « Documents »). Merci de **vérifier** et d'envoyer les pièces sous 7 jours.

Cordialement,

Sophie Martin

CPAM - Service inscriptions



Schreibe eine passende Antwort: *Je viens de vérifier mon dossier sur mon compte. / Je viens de télécharger ... mais j'ai une question sur le délai. / Pouvez-vous me dire si ... est acceptable comme justificatif ?*

Wichtige Verben

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Vérifier (*überprüfen*)

Passé composé
ai vérifié
as vérifié
a vérifié
avons vérifié
avez vérifié
ont vérifié

Déclarer (*deklarieren*)

Passé composé
ai déclaré
as déclaré
a déclaré
avons déclaré
avez déclaré
ont déclaré